|  |  |
| --- | --- |
| **СОВЕТ 2019Женева, 10–20 июня 2019 года** | logo_R_ |
|  |  |
|  |  |
|  | **Документ C19/138-R** |
| **20 июня 2019 года** |
| **Оригинал: английский** |

Резолюция 1372 (измененНАЯ, 2019 Г.)

(принята на пятом пленарном заседании)

Рабочая группа Совета по языкам (РГС‑Яз)

Совет,

напоминая

*a)* резолюцию 69/324 о многоязычии, принятую Генеральной Ассамблеей 11 сентября 2015 года;

*b)* Резолюцию 154 (Пересм. Дубай, 2018 г.) Полномочной конференции об использовании шести официальных языков Союза на равной основе;

*c)* Решение 5 (Пересм. Дубай, 2018 г.) о доходах и расходах Союза на период 2020−2023 годов;

*d)* Резолюцию 1238 об использовании шести официальных и рабочих языков Союза, принятую Советом в 2005 году;

*e)* Резолюцию 1386 Совета МСЭ, принятую на его сессии 2017 года, о Координационном комитете МСЭ по терминологии (ККТ МСЭ),

учитывая

Отчет Рабочей группы Совета по языкам (РГС‑Яз), представленный сессии Совета 2015 года и принятый ею ([Документ C18/12](https://www.itu.int/md/S18-CL-C-0012/en)),

признавая

*a)* работу, проделанную Рабочей группой Совета МСЭ по языкам (РГС‑Яз), а также работу секретариата по выполнению рекомендаций рабочей группы, принятых Советом на его сессиях 2009–2018 годов, в частности, в отношении унификации лингвистических баз данных для определений и терминологии и централизации функций редактирования, а также согласования и унификации рабочих процедур в шести языковых службах;

*b)* что веб-сайт Союза является полезным инструментом для Государств-Членов, СМИ, неправительственных организаций, образовательных учреждений и широкой общественности,

признавая далее

ограничения бюджетного характера, с которыми сталкивается Союз,

отмечая,

*a)* что консультативные группы трех Секторов Союза регулярно представляют рекомендации по надлежащим временным изменениям методов работы и практики, касающихся использования языков, с целью сокращения затрат на языковые услуги;

*b)* работу, проделанную ККТ МСЭ по принятию и согласованию терминов и определений в области электросвязи/ИКТ на всех шести официальных языках Союза,

решает

1 продолжить работу РГС‑Яз, открытой для всех Государств – Членов Союза, в особенности тех, где один или несколько из шести официальных и рабочих языков Союза являются официальными языками и используются в работе, которая будет работать в основном по переписке;

2 утвердить круг ведения, содержащийся в Приложении;

3 поручить РГС‑Яз представлять Совету ежегодные отчеты,

поручает Генеральному секретарю в тесной координации с Директорами Бюро и при консультациях с Рабочей группой Совета по языкам

1 принять все необходимые меры для завершения выполнения Резолюции 154 (Пересм. Дубай, 2018 г.) в рамках финансовых ограничений Союза, определенных в его бюджете, обеспечивая при этом требуемое высокое качество устного и письменного перевода;

2 в соответствии с Резолюцией 154 (Пересм. Дубай, 2018 г.) ежегодно представлять Совету и РГС‑Яз, начиная с 2015 года, отчет о выполнении Резолюции 154 (Пересм. Дубай, 2018 г.);

3 активизировать работу по согласованию веб-сайтов Секторов МСЭ таким образом, чтобы обеспечить использование на равной основе шести официальных языков Союза,

далее поручает Генеральному секретарю и Директорам Бюро

1 предоставлять РГС‑Яз всю соответствующую информацию и помощь;

2 продолжить выявлять и внедрять наиболее эффективные меры с целью содействия осуществлению Резолюции 154 (Пересм. Дубай, 2018 г.) в рамках финансовых ограничений Союза;

3 представить отчет РГС‑Яз о мерах, принятых для обеспечения на веб-сайте МСЭ: i) опубликования новых и измененных страниц одновременно на шести официальных языках и ii) равенства в отношении функциональных возможностей и навигации.

**Приложение**: 1

приложение

Рабочая группа Совета по языкам (РГС‑Яз)

Круг ведения

1 Изучение предложений, представленных членами Рабочей группы и Генеральным секретариатом, Директорами Бюро и консультативными группами Секторов по ежегодному отчету, представляемому Генеральным секретарем согласно мандату, установленному в Резолюции 154 (Пересм. Дубай, 2018 г.).

2 Оценка действующей политики и процедур МСЭ в области публикации в той мере, в которой они касаются шести официальных и рабочих языков Союза, и предложение новых механизмов возмещения затрат и финансирования в соответствии с Резолюцией 66 (Пересм. Гвадалахара, 2010 г.).

3 Оценка процедур, применяемых Генеральным секретариатом и Бюро для опубликования новых страниц веб-сайта МСЭ (и изменений существующих страниц), и, в соответствующих случаях, предложение мер по обеспечению доступности этих страниц для общественности одновременно на шести официальных языках и их равенства в отношении функциональных возможностей и навигации.

4 Разработка рекомендаций по эффективному и действенному использованию шести официальных языков Союза на равной основе, включая особые стимулы для каждой лингвистической группы, основанные на практическом опыте Секторов и секретариата.

5 Анализ принятия МСЭ альтернативных процедур письменного перевода в целях сокращения расходов, связанных с письменным переводом и набором текста, в бюджете Союза, при сохранении или повышении существующего качества письменного перевода и обеспечении правильного использования технической терминологии по электросвязи.

6 Анализ, в том числе посредством использования соответствующих качественных и количественных показателей, применения обновленных мер и принципов, касающихся устного и письменного перевода, которые были приняты Советом, с учетом финансовых ограничений и памятуя о конечной цели полного введения использования шести официальных языков на равной основе.

7 Рассмотрение результатов осуществления оперативных мер, изложенных в пункте 3 раздела *поручает Совету* Резолюции 154 (Пересм. Дубай, 2018 г.), уделяя особое внимание равноправному использованию шести языков на веб-сайте МСЭ.

8 Оказание содействия в рассмотрении возможных способов финансирования и ведения веб-сайта Форума ВВУИО на шести официальных языках МСЭ;

9 Координация и сотрудничество с ККТ МСЭ и Рабочей группы Совета по финансовым и людским ресурсам для повышения эффективности работы и избежания дублирования.

10 Отслеживание хода выполнения Резолюции 154 (Пересм. Дубай, 2018 г.) и подготовка отчетов для рассмотрения Государствами-Членами и ежегодной сессией Совета, а также заключительного отчета для передачи следующей Полномочной конференции, в зависимости от случая.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_